



DET KONGELIGE
FINANSDEPARTEMENT

Prop. 145 S

(2011–2012)

Proposisjon til Stortinget (forslag til stortingsvedtak)

Samtykke til å sette i kraft en protokoll til endring av skatteavtalen mellom Norge og Polen av 9. september 2009, undertegnet i Oslo 5. juli 2012

*Tilråding fra Finansdepartementet 7. september 2012,
godkjent i statsråd samme dag.
(Regjeringen Stoltenberg II)*

1 Innledning

I Oslo den 5. juli 2012 ble det undertegnet en protokoll til skatteavtalen mellom Norge og Polen til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebygging av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt. Samtykke til undertegning ble gitt ved kongelig resolusjon 20. april 2012. Statssekretær Roger Schjerva undertegnet protokollen på vegne av Norge, og Polens ambassadør til Norge Stefan Czmur undertegnet på vegne av Polen.

Den gjeldende skatteavtalen mellom Norge og Polen trådte i kraft i 2010 og fikk virkning fra og med inntektsåret 2011. Avtalen erstattet den gamle skatteavtalen fra 1979.

Den gamle avtalen medførte dobbel ikke-beskatning av polske sjøfolk som arbeidet på NIS-registrerte skip. Sjøfolkene var fritatt for skatt på lønnsinntekten i Norge på grunn av særregler i skatteloven, men de var også fritatt for beskatning i Polen på grunn av bestemmelser i skatteavtalen.

Etter anmodning fra Polen ble bestemmelsene om beskatning av polske sjøfolk om bord på NIS-registrerte skip endret ved forhandlingene om ny skatteavtale. Formålet med endringen var å gi Polen muligheten til å skattlegge sine egne sjøfolk og forhindre at den nye skatteavtalen medførte dobbel ikke-beskatning av lønnsinntekt. Siden

personer bosatt utenfor Norden etter skatteloven er fritatt for skatteplikt ved arbeid på skip registrert i NIS, ble beskatningsretten til slik lønnsinntekt forbeholdt Polen.

Etter at den nye skatteavtalen trådte i kraft tok Rederiforbundet og Nærings- og Handelsdepartementet initiativ til å få endret avtalens bestemmelser om beskatning av polske sjøfolk slik at beskatningsordningen etter den gamle skatteavtalen ble gjenopprettet. Bakgrunnen for dette initiativet var at polske sjøfolk som oftest er skattefrie i Polen på grunnlag av Polens skatteavtaler med andre land. Den nye skatteavtalen med Norge ville derfor kunne skape en forskjellsbehandling av polske sjøfolk på NIS-registrerte skip sammenlignet med polske sjøfolk på skip som seiler under andre lands flagg.

I løpet av det siste året har norske og polske skattemyndigheter forhandlet om en løsning. I januar 2012 ble det oppnådd enighet om en protokoll til den nye skatteavtalen. Protokollen har til formål å gjenopprette likebehandlingen av polske sjøfolk ombord på NIS-registrerte skip sammenlignet med polske sjøfolk med lønnsinntekt fra skip som seiler under andre lands flagg. Dette oppnås ved at særbestemmelsen om Polens eksklusive beskatningsrett til polske sjøfolks lønnsinntekt for arbeid på NIS-registrerte skip, tas ut av

Samtykke til å sette i kraft en protokoll til endring av skatteavtalen mellom Norge og Polen av 9. september 2009, undertegnet i Oslo 5. juli 2012

skatteavtalen. I utgangspunkt vil Norge da som kildeland kunne skattlegge disse lønnsinntektene etter skatteavtalen. Men fordi inntektene i slike tilfeller er skattefrie i Norge etter norsk intern skatterett, vil Polen istedenfor å unnta inntekten fra skatteplikt etter skatteavtalen, bruke kreditmetoden for unngåelse av dobbeltbeskatning. En slik metode vil i følge polske forklaringer åpne for fritak for beskatning gjennom et særskilt fradrag i henhold til polsk intern lovgivning.

Protokollen er inngått på norsk, polsk og engelsk. Som vedlegg følger den engelske teksten og den norske oversettelsen.

Til de enkelte materielle bestemmelser i protokollen bemerkes:

Artikkel I endrer artikkel 14 punkt 3 i den gjeldende skatteavtalen. Den bestemmer at inntekt fra lønnsarbeid utført om bord i et skip drevet i internasjonal fart, kan skattlegges i den stat hvor foretaket som driver virksomheten er hjemmehørende. Slik lønnsinntekt kan også skattlegges i den stat der lønnstakeren er bosatt.

Artikkel II gir regler om fremgangsmåten til unngåelse av dobbeltbeskatning i disse tilfellene. Det følger av underpunkt a) i artikkel 22 punkt 1 at Polen skal unnta inntekt som etter skatteavtalen kan skattlegges i Norge. I det nye underpunkt d) til artikkel 22 punkt 1 er det gjort unntak fra denne hovedregelen. Det fremgår av underpunkt d) at det er kreditmetoden som skal anvendes i de tilfellene hvor en person bosatt i Polen har en inntekt som kan skattlegges i Polen, men som er fritatt fra beskatning i Norge etter norsk intern rett. Siden inntekten er fritatt fra norsk beskatning, vil det ikke være noen skatt betalt i Norge som kan komme til fradrag i Polen, slik kreditmetoden van-

ligvis innebærer. Det gis derfor et fradrag som følger av polske interne regler. Fradraget medfører at når en person bosatt i Polen utelukkende har inntekt som skriver seg fra kilder utenfor Polen, vil vedkommendes polske skattebelastning bli null.

Selv om formålet med protokollen primært har vært å endre beskatningen av polske sjøfolk på NIS-skip, vil artikkel 14 punkt 3 sammenholdt med underpunkt d) i artikkel 22 punkt 1 også gjelde for polske sjøfolk på norske rederiers skip registrert under utenlandsk flagg. Skatteavtalen vil dermed virke nøytral for alle tilfeller der Norge etter avtalen har rett til å beskatte lønnsinntekt for polske sjøfolk på norske rederiers skip, men hvor slik inntekt ikke skattlegges i Norge fordi det ikke er hjemmel for dette etter norsk intern rett.

Artikkel III inneholder bestemmelser om ikrafttredelse.

Etter artikkel III skal statene underrette hverandre når de nødvendige konstitusjonelle krav for at protokollen kan tre i kraft er oppfylt. Protokollen trer i kraft på datoen for den siste av disse underretninger. Avtalen vil få virkning i begge stater fra og med det inntektsår som følger etter det året da avtalen trer i kraft.

Finansdepartementet

t i l r å r :

At Deres Majestet godkjenner og skriver under et framlagt forslag til proposisjon til Stortinget om samtykke til å sette i kraft en protokoll til skatteavtalen mellom Norge og Polen av 9. september 2009, undertegnet i Oslo 5. juli 2012.

Vi HARALD, Norges Konge,

s t a d f e s t e r :

Stortinget blir bedt om å gjøre vedtak om samtykke til å sette i kraft en protokoll til skatteavtalen mellom Norge og Polen av 9. september 2009, undertegnet i Oslo 5. juli 2012 i samsvar med et vedlagt forslag.

Forslag

**til vedtak om samtykke til å sette i kraft en protokoll til
skatteavtalen mellom Norge og Polen av 9. september 2009,
undertegnet i Oslo 5. juli 2012**

I

Stortinget samtykker til å sette i kraft en protokoll til skatteavtalen mellom Norge og Polen av 9. september 2009, undertegnet i Oslo 5. juli 2012.

Vedlegg 1

**Protocol between the
Kingdom of Norway and
the Republic of Poland
amending the Convention
between the Kingdom of
Norway and the Republic
of Poland for the
avoidance of double
taxation and the
prevention of fiscal
evasion with respect to
taxes on income, signed at
Warsaw on the 9th day of
September 2009**

**Protokoll mellom
kongeriket Norge og
republikken Polen til
endring av
overenskomsten mellom
Kongeriket Norge og
Republikken Polen til
unngåelse av
dobbeltskatning og
forebyggelse av
skatteunndragelse med
hensyn til skatter av
inntekt, undertegnet i
Warszawa den 9.
september 2009**

The Kingdom of Norway and the Republic of Poland, hereinafter referred to as “the Contracting States”, desiring to conclude a Protocol amending the Convention between the Kingdom of Norway and the Republic of Poland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed at Warsaw on the 9th day of September 2009 (hereinafter referred to as “the Convention”),

Have agreed as follows:

Article I

Paragraph 3 of Article 14 shall read:

“3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State may be taxed in that State.”

Article II

Letter d) of Paragraph 1 of Article 22 shall be added as follows:

Kongeriket Norge og Republikken Polen, heretter omtalt som ”de kontraherende stater”, som ønsker å inngå en protokoll til endring av overenskomsten mellom Kongeriket Norge og Republikken Polen til unngåelse av dobbeltbeskatning og forebyggelse av skatteunndragelse med hensyn til skatter av inntekt, undertegnet i Warszawa den 9. september 2009 (heretter omtalt som ”overenskomsten”),

er blitt enig om følgende:

Artikkel I

Artikkel 14 punkt 3 skal lyde:

”3. Uansett de foranstående bestemmelser i denne artikkel, kan godtgjørelse mottatt for lønnsarbeid utført om bord i et skip drevet i internasjonal fart av et foretak i en kontraherende stat, skattlegges i denne stat.”

Artikkel II

Underpunkt d) skal føyes til i Artikkel 22 punkt 1:

Samtykke til å sette i kraft en protokoll til endring av skatteavtalen mellom Norge og Polen av 9. september 2009, undertegnet i Oslo 5. juli 2012

“d) Notwithstanding the provisions of subparagraph a) double taxation shall be eliminated by allowing a tax credit as laid down in subparagraph b) of this paragraph, where a resident of Poland derives income, which in accordance with provisions of this Convention may be taxed in Norway, but where in accordance with the domestic law of Norway, the income is exempt from tax.”

Article III

1. The Contracting States shall notify each other, through diplomatic channels, of the completion of the internal legal procedures required for the entry into force of this Protocol.
2. The Protocol shall enter into force on the date of receipt of the latter of the notifications referred to in paragraph 1, and shall have effect in both Contracting States:
 - a) in respect of taxes withheld at source, to income derived on or after the first day of the second month next following the date on which the Protocol enters into force; and
 - b) in respect of other taxes on income, to income derived in any taxable year beginning on or after 1st January in the calendar year next following the year in which the Protocol enters into force.

In witness whereof, the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Oslo, this day of 5 July 2012, in the Norwegian, Polish and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergences, the English text shall prevail.

For the Kingdom of
Norway

Roger Schjerva

Secretary of state

For the Republic of
Poland

Stefan Czmur

Ambassador

”d) Uansett bestemmelsene i underpunkt a), når en person bosatt i Polen oppbeholder inntekt som i henhold til bestemmelsene i denne overenskomst kan skattlegges i Norge, men hvor inntekten er unntatt fra skatt i medhold av intern norsk rett, skal dobbeltbeskatning unngås ved å innrømme et fradrag i skatt som nevnt i underpunkt b) i dette punkt.”

Artikkel III

1. De kontraherende stater skal gjennom diplomatiske kanaler underrette hverandre om at de tiltak som er nødvendige etter deres interne lovgivning for protokollens ikrafttredelse, er gjennomført.
2. Protokollen skal tre i kraft på datoen for den siste underrettelsen som nevnt i punkt 1, og skal deretter ha virkning i begge kontraherende stater:
 - a) med hensyn til skatter tilbakeholdt ved kilden, på inntekt oppbåret på eller etter den første dagen i den andre måneden som følger etter den datoen da protokollen trer i kraft; og
 - b) med hensyn til andre skatter av inntekt, på inntekt oppbåret i ethvert inntektsår som begynner på eller etter 1. januar i det kalenderår som følger etter det år protokollen trer i kraft.

Til bekreftelse av foranstående har de undertegnende, som er gitt behørig fullmakt til dette, undertegnet denne protokoll.

Utferdiget i to eksemplarer i Oslo den 5. juli 2012, på det norske, polske og engelske språk, slik at samtlige tekster har lik gyldighet. I tilfelle tekstene avviker fra hverandre, skal den engelske teksten være avgjørende.

For Kongeriket Norge:

Roger Skjerva

Statssekretær

For Republikken Polen:

Stefan Czmur

Ambassadør





Trykk: AS O. Fredr. Arnesen. September 2012.

241491